

Inwerkingtreding en opzegging

Artikel 17

1. Iedere overeenkomstsluitende Partij stelt de andere Partij op schriftelijke wijze en langs diplomatieke weg in kennis van de uitvoering van de procedures die door haar Grondwet of haar nationale regelgeving zijn vereist. Dit Akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum van kennisgeving.

2. Vijf jaar na de inwerkingtreding van dit Akkoord en op schriftelijk verzoek van één van de Partijen komen de overeenkomstsluitende Partijen bijeen om dit Akkoord opnieuw te bestuderen. Indien nodig plegen beide Partijen overleg om onderhavig Akkoord te evalueren.

Artikel 18

1. Dit Akkoord wordt voor onbepaalde tijd gesloten maar iedere overeenkomstsluitende Partij kan het op ieder tijdstip opzeggen door middel van een langs diplomatieke weg gedane kennisgeving.

2. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van kennisgeving van de opzegging aan de andere overeenkomstsluitende Partij. De procedures die op het ogenblik van de opzegging nog aan de gang zijn, moeten evenwel beëindigd worden, in overeenstemming met de bepalingen van dit Akkoord.

Ten blijk van de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve regeringen, dit Akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 12 februari 2004, in twee oorspronkelijke exemplaren in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk rechtsgeldig. In geval van verschil in uitlegging is de Franse tekst doorslaggevend.

Entrée en vigueur

Article 17

1. Chaque Partie contractante notifiera à l'autre par écrit et par voie diplomatique, l'accomplissement des procédures requises par sa Constitution ou ses procédures nationales régissant l'entrée en vigueur du présent Accord qui prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de la notification.

2. Après cinq années à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord et à la demande de l'une des Parties, les Parties contractantes se réunissent en vue de réexaminer ledit accord. Le cas échéant, les Parties conviennent de se concerter pour procéder à l'évaluation du présent Accord.

Article 18

1. Le présent Accord est conclu pour une durée illimitée, mais chacune des Parties contractantes peut le dénoncer à tout moment par notification effectuée par voie diplomatique.

2. La dénonciation prendra effet six mois à compter de la date de la notification de la dénonciation à l'autre Partie contractante. Les procédures en cours au moment de la dénonciation doivent néanmoins être achevées conformément aux dispositions du présent Accord.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 12 février 2004, en deux exemplaires originaux, chacun en langues française et néerlandaise, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue française fera foi en cas de divergence d'interprétation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 903

[C — 2008/00259]

4 MAART 2008. — Koninklijk besluit betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, strekt ertoe de nadere bepalingen voor de samenstelling en werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones vast te leggen.

Wat betreft de samenstelling, werd tijdens de parlementaire werkzaamheden van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid reeds verduidelijkt dat de samenstelling van de raadgevend comités van de zones uitgebreider dient te zijn dan wat voorzien is in artikel 15, § 1 en 2, van hoger vermelde wet.

Deze wetsbepalingen voorzien in principe de minimale samenstelling van de provinciaal en nationaal raadgevend comités van de zones, meer bepaald de vertegenwoordigers van de provinciale en gemeentelijke overheden.

Het provinciaal raadgevend comité is samengesteld uit de gouverneur en de burgemeesters, als vertegenwoordiger van hun gemeente.

Het nationaal raadgevend comité is samengesteld uit de provinciegouverneurs, een vertegenwoordiger aangeduid door de « Union des Villes et Communes de Wallonie » en een vertegenwoordiger aangeduid door de « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten » en een delegatie van het federaal parlement.

Het is echter van belang dat ook rekening gehouden kan worden met het operationele advies van de brandweerlui.

Daarom wordt in dit ontwerp van koninklijk besluit voorzien dat de samenstelling van het nationaal raadgevend comité van de zones uitgebreid wordt met de vertegenwoordigers van de brandweerdeparties.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 903

[C — 2008/00259]

4 MARS 2008. — Arrêté royal portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à votre Majesté vise des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones.

En ce qui concerne la composition, il avait déjà été précisé au cours des travaux parlementaires de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile que la composition des comités consultatifs des zones devait être plus large que ce qui est prévu dans l'article 15, § 1^{er} et 2, de la loi précitée.

Ces dispositions légales prévoient en principe la composition minimale du comité consultatif national et des comités consultatifs provinciaux des zones, plus précisément pour ce qui concerne les représentants des autorités provinciales et communales.

Le comité consultatif provincial est composé du gouverneur et des bourgmestres, en tant que représentants de leur commune.

Le comité consultatif national est composé des gouverneurs de province, d'un représentant de l'« Union des Villes et Communes de Wallonie » et d'un représentant de la « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten », ainsi que d'une délégation du parlement fédéral.

Il est cependant important qu'il soit également tenu compte de l'avis opérationnel des membres des services d'incendie.

C'est la raison pour laquelle le présent projet d'arrêté royal prévoit que la composition du comité consultatif national des zones est étendue aux représentants des fédérations de pompiers.

Voorts werden ook de werking en de procedures nader bepaald in dit ontwerp van koninklijk besluit.

Het ontwerp van koninklijk besluit werd tenslotte aangepast aan het advies van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ADVIES 44.053/2 VAN 20 FEBRUARI 2008
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 januari 2008 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comite van de zones en van de provinciale raadgevende comites van de zones", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Aanhef

In het tweede lid schrijf men :

« Gelet op advies 44.053/2 van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003; »

Dispositief

Artikel 3

1. Artikel 15, § 1, derde lid, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, bepaalt dat het provinciaal raadgevend comité een advies geeft "op basis van de adviezen van de autoriteiten van de verschillende gemeenten van de provincie". Geen enkele bepaling van deze wet geeft evenwel aan wat dient te worden verstaan onder "autoriteiten van de verschillende gemeenten".

Bij de parlementaire voorbereiding heeft de minister in dat verband gepreciseerd dat "dit wil zeggen dat niet alleen de gemeentebesturen betrokken moeten worden, maar dat het aangewezen is ook de brandweerfederaties te horen" (1). Deze preciseringen zijn evenwel in tegenspraak met de tekst zelf van de wet, aangezien noch de gemeentebesturen, noch de brandweerfederaties "autoriteiten van de verschillende gemeenten" zijn.

Bij gebrek aan duidelijkheid in de wet kan de afdeling wetgeving dus niet bepalen wie de "autoriteiten van de verschillende gemeenten" zijn die een advies moeten verstrekken aan het provinciaal raadgevend comité.

Het is bijgevolg niet zeker dat artikel 3, § 1, van het ontworpen besluit, waarbij het provinciaal raadgevend comité verplicht wordt de officieren-dienstchefs van de brandweerdiensten gelegen op het grondgebied van de provincie te horen, conform artikel 15, § 1, derde lid, is van de voormelde wet van 15 mei 2007.

2. Op basis van artikel 3, § 2, van het ontworpen besluit kan het provinciaal raadgevend comité de burgemeesters van de aangrenzende gemeenten horen, alsook de officieren-dienstchefs van de betrokken brandweerdiensten.

Volgens artikel 15, § 1, derde lid, van de voormelde wet van 15 mei 2007, steunt het advies van het provinciaal raadgevend comité uitsluitend op de adviezen van de autoriteiten van de verschillende gemeenten van de betrokken provincie en paragraaf 3 van diezelfde bepaling machtigt de Koning niet om daarvan af te wijken.

Artikel 3, § 2, van het ontworpen besluit moet bijgevolg vervallen.

Ensuite, le présent projet d'arrêté royal détermine de façon plus précise le fonctionnement et les procédures.

Enfin, le projet d'arrêté royal a été adapté suite à l'avis du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

AVIS 44.053/2 DU 20 FEVRIER 2008
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 28 janvier 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Préambule

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

« Vu l'avis 44.053/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003; ».

Dispositif

Article 3

1. L'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, prévoit que le comité consultatif provincial formule un avis sur la base des avis des autorités des différentes communes de la province. Aucune disposition de cette loi n'indique toutefois ce qu'il faut entendre par "autorités des différentes communes".

Lors des travaux parlementaires, le ministre a précisé à ce propos que "cela signifie que l'on doit non seulement associer les administrations communales, mais qu'il s'indique également d'entendre les fédérations des corps de sapeurs-pompiers" (1). Ces précisions sont toutefois en contradiction avec le texte-même de la loi, puisque ni les administrations communales ni les fédérations des corps de sapeurs-pompiers ne constituent des "autorités des différentes communes".

A défaut de précision dans la loi, la section de législation ne peut donc déterminer quelles sont les "autorités des différentes communes" qui doivent rendre un avis au comité consultatif provincial.

En conséquence, il n'est pas certain que l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté en projet, qui impose au comité consultatif provincial d'entendre les officiers-chefs de service des services d'incendie situés sur le territoire de la province, soit conforme à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 2007, précitée.

2. L'article 3, § 2, de l'arrêté en projet permet au comité consultatif provincial d'entendre les bourgmestres des communes limitrophes ainsi que les officiers-chefs de service des services d'incendie concernés.

Selon l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 2007, précitée, l'avis du comité consultatif provincial se fonde uniquement sur les avis des autorités des différentes communes de la province concernée et le paragraphe 3 de cette même disposition n'habilite pas le Roi à s'en écarter.

En conséquence, l'article 3, § 2, de l'arrêté en projet doit être omis.

Artikel 4

In de Franse tekst van artikel 4, § 3, derde lid, van het ontworpen besluit hoeft niet te worden gepreciseerd dat binnen vijftien dagen een nieuwe vergadering wordt bijeengeroepen "sans préjudice du délai visé au paragraphe 1^{er}". Aangezien de termijnen voor elke fase van de procedure worden gepreciseerd, is het de Raad van State niet duidelijk in welk geval het bijeenroepen van een nieuwe vergadering binnen vijftien kalenderdagen tot gevolg zou hebben dat de termijn van zestig dagen, bepaald in artikel 4, § 1, voor het indienen van de adviezen, zou worden overschreden.

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor de Franse tekst van artikel 8, § 2, tweede lid.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst is ondermaats uit een oogpunt van correct taalgebruik.

Bovendien zijn er discrepanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. KREINS,, kamervoorzitter;

P. Vandernoot, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. Vancrayebeck, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota

(1) Verslag van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, Parl. St., Kamer, 2006-2007, nr. 2928/5, blz. 10.

4 MAART 2008. — Koninklijk besluit betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, inzonderheid op artikel 15, § 3;

Gelet op het advies 44.053/2 van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2008, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen door de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1^o « wet » : de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2^o « provinciaal raadgevend comité » : het provinciaal raadgevend comité van de zones bedoeld in artikel 15, § 1, van de wet;

3^o « nationaal raadgevend comité » : het nationaal raadgevend comité van de zones, bedoeld in artikel 15, § 2, van de wet.

HOOFDSTUK II. — Provinciaal raadgevend comité van de zones

Art. 2. De voorzitter roept het provinciaal raadgevend comité bijeen binnen de 15 dagen na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. § 1. Het provinciaal raadgevend comité geeft zijn advies binnen de 60 dagen volgend op de vergadering bedoeld in artikel 2.

§ 2. Het provinciaal raadgevend comité kan alleen op geldige wijze beraadslagen indien minstens de helft van zijn leden aanwezig is.

Indien het comité een eerste maal bijeengeroepen werd zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, roept de voorzitter een nieuwe vergadering bijeen binnen de 15 dagen.

Het comité kan op die nieuwe vergadering op geldige wijze beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Article 4

Il n'est pas nécessaire de préciser, au texte français de l'article 4, § 3, alinéa 3, de l'arrêté en projet qu'une nouvelle réunion est convoquée dans les quinze jours calendrier "sans préjudice du délai visé au paragraphe 1^{er}". En effet, vu les délais précisés à chaque étape de la procédure, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas dans quel cas la convocation d'une nouvelle réunion dans les quinze jours calendrier aurait pour conséquence de dépasser le délai de soixante jours fixé par l'article 4, § 1^{er}, pour la remise des avis.

La même observation vaut, mutatis mutandis, pour la version française de l'article 8, § 2, alinéa 2.

Observation finale

Le texte néerlandais laisse à désirer du point de vue de la correction de la langue.

Il y a également des discordances entre les versions française et néerlandaise.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, président de chambre;

P. Vandernoot, Mmes M. Baguet conseillers d'Etat;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. Vancrayebeck, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Vandernoot

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele.

Le président,

Y. Kreins

Note

(1) Rapport de la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, Doc. parl., Chambre, 2006-2007, n° 2928/5, p. 10.

4 MARS 2008. — Arrêté royal portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, notamment l'article 15, § 3;

Vu l'avis 44.053/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « loi » : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

2^o « comité consultatif provincial » : le comité consultatif provincial des zones, visé à l'article 15, § 1^{er}, de la loi;

3^o « comité consultatif national » : le comité consultatif national des zones, visé à l'article 15, § 2, de la loi.

CHAPITRE II. — Du comité consultatif provincial des zones

Art. 2. Le président réunit le comité consultatif provincial dans les 15 jours qui suivent la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er} Le comité consultatif provincial rend son avis dans les 60 jours qui suivent la réunion visée à l'article 2.

§ 2. Le comité consultatif provincial ne peut valablement délibérer que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Si le comité a été convoqué une première fois sans s'être trouvé en nombre suffisant, le président convoque une nouvelle réunion dans les 15 jours.

Le comité peut, lors de cette nouvelle réunion, valablement délibérer quel que soit le nombre de membres présents.

Artikel 4

In de Franse tekst van artikel 4, § 3, derde lid, van het ontworpen besluit hoeft niet te worden gepreciseerd dat binnen vijftien dagen een nieuwe vergadering wordt bijeengeroepen "sans préjudice du délai visé au paragraphe 1^{er}". Aangezien de termijnen voor elke fase van de procedure worden gepreciseerd, is het de Raad van State niet duidelijk in welk geval het bijeenroepen van een nieuwe vergadering binnen vijftien kalenderdagen tot gevolg zou hebben dat de termijn van zestig dagen, bepaald in artikel 4, § 1, voor het indienen van de adviezen, zou worden overschreden.

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor de Franse tekst van artikel 8, § 2, tweede lid.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst is ondermaats uit een oogpunt van correct taalgebruik.

Bovendien zijn er discrepanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. KREINS,, kamervoorzitter;

P. Vandernoot, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. Vancrayebeck, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota

(1) Verslag van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, Parl. St., Kamer, 2006-2007, nr. 2928/5, blz. 10.

4 MAART 2008. — Koninklijk besluit betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, inzonderheid op artikel 15, § 3;

Gelet op het advies 44.053/2 van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2008, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen door de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1^o « wet » : de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2^o « provinciaal raadgevend comité » : het provinciaal raadgevend comité van de zones bedoeld in artikel 15, § 1, van de wet;

3^o « nationaal raadgevend comité » : het nationaal raadgevend comité van de zones, bedoeld in artikel 15, § 2, van de wet.

HOOFDSTUK II. — Provinciaal raadgevend comité van de zones

Art. 2. De voorzitter roept het provinciaal raadgevend comité bijeen binnen de 15 dagen na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. § 1. Het provinciaal raadgevend comité geeft zijn advies binnen de 60 dagen volgend op de vergadering bedoeld in artikel 2.

§ 2. Het provinciaal raadgevend comité kan alleen op geldige wijze beraadslagen indien minstens de helft van zijn leden aanwezig is.

Indien het comité een eerste maal bijeengeroepen werd zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, roept de voorzitter een nieuwe vergadering bijeen binnen de 15 dagen.

Het comité kan op die nieuwe vergadering op geldige wijze beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Article 4

Il n'est pas nécessaire de préciser, au texte français de l'article 4, § 3, alinéa 3, de l'arrêté en projet qu'une nouvelle réunion est convoquée dans les quinze jours calendrier "sans préjudice du délai visé au paragraphe 1^{er}". En effet, vu les délais précisés à chaque étape de la procédure, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas dans quel cas la convocation d'une nouvelle réunion dans les quinze jours calendrier aurait pour conséquence de dépasser le délai de soixante jours fixé par l'article 4, § 1^{er}, pour la remise des avis.

La même observation vaut, mutatis mutandis, pour la version française de l'article 8, § 2, alinéa 2.

Observation finale

Le texte néerlandais laisse à désirer du point de vue de la correction de la langue.

Il y a également des discordances entre les versions française et néerlandaise.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, président de chambre;

P. Vandernoot, Mmes M. Baguet conseillers d'Etat;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. Vancrayebeck, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Vandernoot

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele.

Le président,

Y. Kreins

Note

(1) Rapport de la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, Doc. parl., Chambre, 2006-2007, n° 2928/5, p. 10.

4 MARS 2008. — Arrêté royal portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, notamment l'article 15, § 3;

Vu l'avis 44.053/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « loi » : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

2^o « comité consultatif provincial » : le comité consultatif provincial des zones, visé à l'article 15, § 1^{er}, de la loi;

3^o « comité consultatif national » : le comité consultatif national des zones, visé à l'article 15, § 2, de la loi.

CHAPITRE II. — Du comité consultatif provincial des zones

Art. 2. Le président réunit le comité consultatif provincial dans les 15 jours qui suivent la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er} Le comité consultatif provincial rend son avis dans les 60 jours qui suivent la réunion visée à l'article 2.

§ 2. Le comité consultatif provincial ne peut valablement délibérer que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Si le comité a été convoqué une première fois sans s'être trouvé en nombre suffisant, le président convoque une nouvelle réunion dans les 15 jours.

Le comité peut, lors de cette nouvelle réunion, valablement délibérer quel que soit le nombre de membres présents.

§ 3. Het provinciaal raadgevend comité geeft een eenvormig advies.

Indien geen consensus bereikt wordt, wordt de vergadering van het comité uitgesteld.

De voorzitter roept een nieuwe vergadering bijeen binnen de 15 dagen.

Indien geen consensus bereikt wordt tijdens deze nieuwe vergadering, geeft het raadgevend comité op geldige wijze een advies aangenomen met eenvoudige meerderheid.

Indien geen meerderheid bereikt wordt, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Elk lid kan een minderheidsnota bij de voorzitter neerleggen. De minderheidsnota wordt bij het advies gevoegd.

Art. 4. De voorzitter bezorgt het advies van het provinciaal raadgevend comité aan het nationaal raadgevend comité voor het einde van de termijn bedoeld in artikel 3, § 1.

HOOFDSTUK III. — Nationaal raadgevend comité van de zones

Afdeling 1.

Samenstelling van het nationaal raadgevend comité van de zones

Art. 5. Naast de leden bedoeld in artikel 15, § 2, van de wet, zetelen, met raadgevende stem, in het nationaal raadgevend comité :

1° een vertegenwoordiger van de « Brandweervereniging Vlaanderen »;

2° een vertegenwoordiger van de « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique - aile francophone et germanophone »;

3° een vertegenwoordiger van de « Vereniging der beroepsofficieren van België VZW ».

Afdeling 2. — Werking van het nationaal raadgevend comité

Art. 6. De voorzitter roept het nationaal raadgevend comité bijeen binnen de 15 dagen na het ontvangen van het geheel van adviezen van de provinciale raadgevende comités, teneinde een voorstel te doen over de territoriale indeling van de hulpverleningszones.

Art. 7. § 1. Het nationaal raadgevend comité geeft zijn voorstel binnen de 45 dagen volgend op de vergadering bedoeld in artikel 6.

§ 2. Het nationaal raadgevend comité beraadslaagt op geldige wijze indien minstens twee derde van zijn leden aanwezig is.

Indien het comité een eerste maal bijeengeroepen werd zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, roept de voorzitter een nieuwe vergadering bijeen binnen de 15 dagen.

Het comité kan op die nieuwe vergadering op geldige wijze beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

§ 3. Het nationaal raadgevend comité beraadslaagt met meerderheid van stemmen.

Indien geen meerderheid bereikt wordt, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 8. De voorzitter bezorgt het voorstel van het nationaal raadgevend comité aan de Koning voor het einde van de termijn bedoeld in artikel 7, § 1.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepaling

Art. 9. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

§ 3. Le comité consultatif provincial rend un avis uniforme.

Si un consensus n'a pu être trouvé, la réunion du comité est ajournée.

Le président convoque une nouvelle réunion dans les 15 jours.

Si aucun consensus n'est trouvé lors de cette nouvelle réunion, le comité consultatif rend valablement un avis adopté à la majorité simple.

Si aucune majorité ne peut être dégagée, la voix du président est prépondérante.

Tout membre peut déposer une note de minorité auprès du président. La note de minorité est jointe à l'avis.

Art. 4. Le président transmet l'avis du comité consultatif provincial au comité consultatif national avant l'échéance du délai fixé à l'article 3, § 1^{er}.

CHAPITRE III. — Du comité consultatif national des zones

Section 1^{re}. — De la composition du comité consultatif national des zones

Art. 5. Outre les membres visés à l'article 15, § 2, de la loi, prennent part aux réunions du comité consultatif national avec voix consultative :

1° un représentant de la « Brandweervereniging Vlaanderen »;

2° un représentant de la « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique - aile francophone et germanophone »;

3° un représentant de l'« Association des Officiers Sapeurs-Pompiers professionnels de Belgique ASBL ».

Section 2. — Du fonctionnement du comité consultatif national

Art. 6. Le président réunit le comité consultatif national dans les 15 jours qui suivent la réception de l'ensemble des avis des comités consultatifs provinciaux pour émettre une proposition sur la répartition territoriale des zones de secours.

Art. 7. § 1^{er}. Le comité consultatif national émet sa proposition dans les 45 jours qui suivent la réunion visée à l'article 6.

§ 2. Le comité consultatif national ne peut valablement délibérer qu'en présence de deux tiers de ses membres.

Si le comité a été convoqué une première fois sans s'être trouvé en nombre suffisant, le président convoque une nouvelle réunion dans les 15 jours.

Le comité peut, lors de cette nouvelle réunion, valablement délibérer quel que soit le nombre de membres présents.

§ 3. Le comité consultatif national délibère à la majorité des voix.

Si aucune majorité ne peut être dégagée, la voix du président est prépondérante.

Art. 8. Le président transmet l'avis du comité consultatif national au Roi avant l'échéance du délai fixé à l'article 7, § 1^{er}.

CHAPITRE IV. — Disposition finale

Art. 9. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à, Bruxelles, le 4 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL